

Une pédagogie sensible et adaptée à la culture

Renforcer une francophonie plurielle et inclusive dans les écoles
de langue française de l'Ontario



« L'inclusion de la diversité culturelle est particulièrement importante dans un contexte minoritaire, car elle permet l'élargissement de l'espace francophone et le renforcement de la langue française tout en assurant la pérennité des communautés. »

– Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), 2021, p. 3

Monographie n° 2, série PSAC

Centre de leadership et d'éducation inc. (CLÉ)

Juillet 2023

CONTRIBUTRICES ET CONTRIBUTEURS

- **Marie-Paule Lory** (professeure agrégée, Université de Toronto à Mississauga, CREFO)
- **Gail Prasad** (professeure agrégée, Université de York)
- **Tammy desOrmeaux** (consultante experte en éducation autochtone et en construction identitaire, candidate au doctorat, programme de leadership en éducation, Université Western Ontario)

Un comité d'expert-e-s a contribué de façon importante à l'écriture de cette monographie. Ce comité a ainsi généreusement transmis ses recommandations et son expertise. Il est composé des membres ci-dessous, que nous citons par ordre alphabétique :

- **Jim Cummins**, professeur émérite, OISE
- **Emmanuelle Le Pichon**, professeure agrégée, OISE
- **Amal Madibbo**, professeure agrégée, OISE
- **Joël Thibeault**, professeur agrégé, Université d'Ottawa





« Ce document représente une ressource inestimable pour soutenir les échanges au sein des écoles et des programmes de formation sur la manière dont il est possible de transformer les pratiques pédagogiques dans les écoles de langue française de l'Ontario. L'objectif est alors de créer un environnement scolaire inclusif et équitable qui permettra à tous les élèves d'atteindre leur plein potentiel. Le thème central du document, la négociation des identités entre le personnel enseignant et ses élèves, est d'une importance capitale pour s'assurer de l'engagement des élèves à l'école. Quand les élèves, quels que soient leurs antécédents linguistiques et leur profil plurilingue, peuvent développer un sentiment d'appartenance et s'affirmer au sein de l'école, leur sentiment d'appartenance à la langue française est renforcé et leur progrès scolaire global s'améliore ».

Jim Cummins

"This document represents an invaluable resource for discussion within schools, and in teacher education programs, concerning ways of transforming pedagogy in Ontario French-language schools to create an inclusive and equitable instructional environment that will enable all students to reach their academic potential. A central theme throughout the document is that the negotiation of identity between teachers and students is of central importance for student engagement. When students, regardless of their language backgrounds and plurilingual profile, feel a sense of belonging and affirmation within the school, their sense of affiliation with the French language will be reinforced and their overall academic progress will be enhanced".

Jim Cummins

INTRODUCTION

À l'heure de la mondialisation et d'un contact croissant entre les langues et les cultures, il devient nécessaire de mettre en place des stratégies éducatives inclusives. Ces stratégies permettent à la fois de valoriser une diversité ethnique, raciale, culturelle et linguistique croissante dans les écoles de langue française de l'Ontario et de contribuer à dynamiser la francophonie ontarienne.

« Les élèves et le personnel scolaire parlent 79 langues différentes, en plus du français. » (SISOn, 2021-2022)

Dans ce contexte de diversité et en continuité avec le [Plan d'action pour l'équité en matière d'éducation](#) (ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2017a) et la [Stratégie ontarienne d'équité et d'éducation inclusive](#) (ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2009), le ministère de l'Éducation de l'Ontario a décidé d'appuyer plusieurs initiatives, dont les plus récentes portent sur la **pédagogie sensible et adaptée à la culture** (PSAC, Centre franco, 2019-2021)¹.

La PSAC est une pédagogie visant l'équité et l'éducation inclusive, et sa mise en œuvre a pour objectif de contrer de façon pérenne les différentes formes d'oppression, de discrimination et de racisme.

Adopter une pédagogie sensible et adaptée à la culture permet d'accompagner toutes et tous les élèves vers la **réussite**².



« L'éducation inclusive vise à mettre en œuvre des pratiques d'enseignement sensibles à la culture des élèves et à lutter contre toutes formes de discrimination »

(Farmer, Connelly et Greenblatt, 2021, p. 72.)

¹ Des capsules d'autoformation ainsi qu'une monographie sont disponibles pour les écoles de langue française de l'Ontario en vue de faire un état des lieux des fondements de la PSAC, mais aussi d'illustrer concrètement plusieurs initiatives gagnantes en cours dans les conseils scolaires. Des ressources complémentaires sont également présentées en [annexe 1, p. 19](#).

² Plusieurs documents ministériels rendent compte des iniquités en matière d'éducation et proposent des cadres d'actions. Exemples : le [Cadre stratégique sur l'éducation des Premières Nations, des Métis et des Inuits de l'Ontario](#) (2007) et son [plan de mise en œuvre](#) (2014), la [Stratégie ontarienne d'équité et d'éducation inclusive](#) (2009), le [Plan d'action ontarien pour l'équité en matière d'éducation](#) (2017a), le [Plan stratégique triennal de l'Ontario contre le racisme](#) (2017b).

La présente monographie est la seconde d'une série de monographies qui visent à appuyer le personnel scolaire **dans le développement d'une francophonie ontarienne plurielle et inclusive**. La première monographie³ a permis de définir les grands principes de la pédagogie sensible et adaptée à la culture. Celle-ci approfondit ces principes afin de favoriser chez le personnel scolaire et les leaders de système un (re)positionnement réflexif vis-à-vis du système éducatif et des pratiques scolaires dans les écoles de langue française de l'Ontario.

Beghetto et Yoon (2021) indiquent que : « L'apprentissage créatif s'épanouit dans la différence, et non dans la similitude. Il représente une façon de transformer une pédagogie uniformisée et uniformisante en une approche de l'enseignement et de l'apprentissage qui considère les différences culturelles et linguistiques comme une condition nécessaire à un apprentissage significatif pour les étudiants et les enseignants » (traduction libre, Beghetto et Yoon, 2021, p. 582)⁴. Ainsi, en considérant la diversité comme une force au sein des écoles de langue française de l'Ontario, nous proposons une démarche en trois axes afin de contribuer de façon durable au développement d'un environnement scolaire équitable et inclusif :

Un élément clé a soutenu notre réflexion : le fait que le système éducatif n'a pas pour objectif que les enfants deviennent toutes et tous les mêmes mais qu'au contraire nous agissons, en tant que professionnelle et professionnel de l'éducation, pour donner l'occasion aux individualités de se développer dans toute leur pluralité.

1. Développer une conscience critique : Cet axe offre un espace de questionnement à chacune et à chacun d'entre nous quant à nos préconceptions et à nos pratiques individuelles, et nous engage à agir pour soutenir la construction d'un environnement scolaire inclusif et équitable.

2. Favoriser la mise en place d'une synergie entre les communautés : Cet axe présente des outils pour réfléchir à la manière dont il est possible de créer des ponts entre le système scolaire et les communautés.

3. Mettre en place des pratiques pédagogiques qui favorisent la justice sociale : Cet axe amorce une réflexion sur la manière dont chacune ou chacun d'entre nous peut faire des choix pédagogiques qui font de la diversité une richesse dans l'environnement scolaire.

³ Lory, M. P., et E. le Pichon. (2021). [Une pédagogie sensible et adaptée à la culture – Adopter des pratiques équitables et inclusives dans les conseils scolaires de langue française en Ontario](#), monographie n°1, série PSAC, Centre de leadership et d'éducation inc. (CLÉ)

⁴ Traduit de l'anglais : "Creative learning thrives in difference, not sameness. Creative learning represents a way of transforming the prototypical pedagogy of sameness into an approach to teaching and learning that views cultural and linguistic differences as a necessary condition for meaningful student and teacher learning ." (Beghetto et Yoon, 2021, p.582).

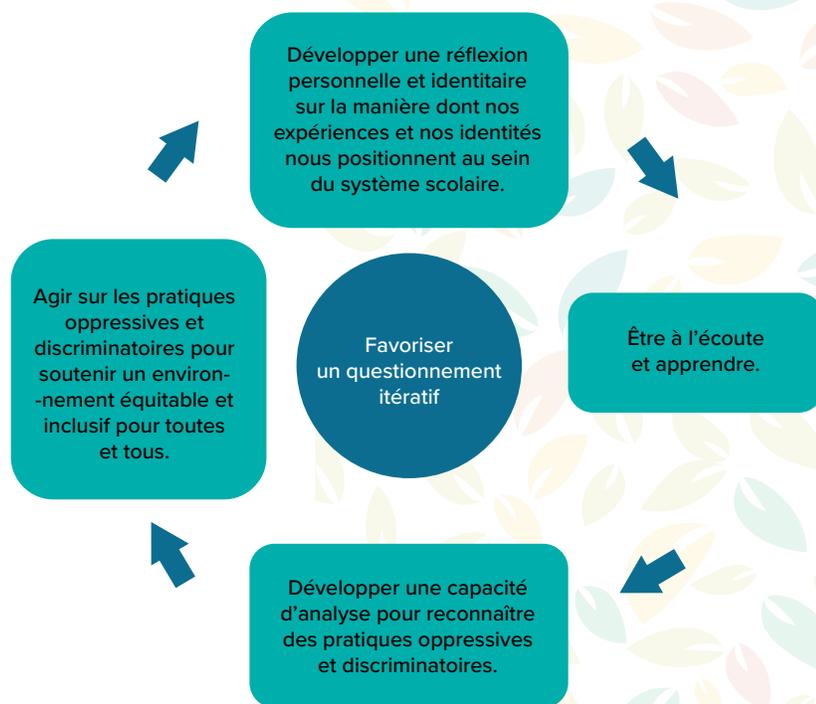
AXE 1 : DÉVELOPPER UNE CONSCIENCE CRITIQUE

Dans le contexte des écoles de langue française de l'Ontario, développer une conscience critique est aujourd'hui essentiel pour soutenir des espaces scolaires équitables et inclusifs. Une conscience critique relève de la capacité à non seulement réfléchir et reconnaître les pratiques discriminatoires, mais aussi à agir sur ces pratiques.

« La recherche a souligné que la conscience critique - la capacité de reconnaître et analyser les inégalités systémiques et l'engagement à prendre des mesures à l'encontre de celles-ci, peut-être une passerelle vers la motivation et la réussite scolaires pour les élèves marginalisés. » (El-Amin et collab, 2017, p.18)⁵.

Un environnement scolaire équitable et inclusif demande que le personnel scolaire développe une conscience critique, une attitude d'ouverture et de valorisation de la diversité. En salle de classe particulièrement, cela implique que le personnel enseignant n'est pas uniquement porteur de connaissances, mais qu'il se positionne à la fois comme un coapprenant, un modèle et un médiateur culturel. Il donne l'occasion aux élèves de communiquer leurs expériences et leurs expertises dans les différentes langues et cultures issues de leurs répertoires et est aussi avide de communiquer ses propres connaissances linguistiques et culturelles.

Quatre dispositions pour favoriser le développement d'une conscience critique



⁵ Traduction de l'anglais : "Research has suggested that critical consciousness — the ability to recognize and analyze systems of inequality and the commitment to take action against these systems — can be a gateway to academic motivation and achievement for marginalized students." (El-Amin et collab., 2017, p.18).

Par conséquent, les élèves se trouvent dans un environnement sécuritaire et peuvent donc prendre des risques pour s'exprimer en français et utiliser avec confiance, dans toutes les disciplines, l'ensemble de leurs connaissances en salle de classe. On renforce ainsi un épanouissement identitaire pluriel individuel et collectif.

Cette transformation de notre vision de l'enseignement implique de s'engager dans le développement d'une conscience critique à propos du système éducatif dans lequel nous évoluons. Quatre dispositions interreliées contribuent au développement d'une conscience critique⁶ :

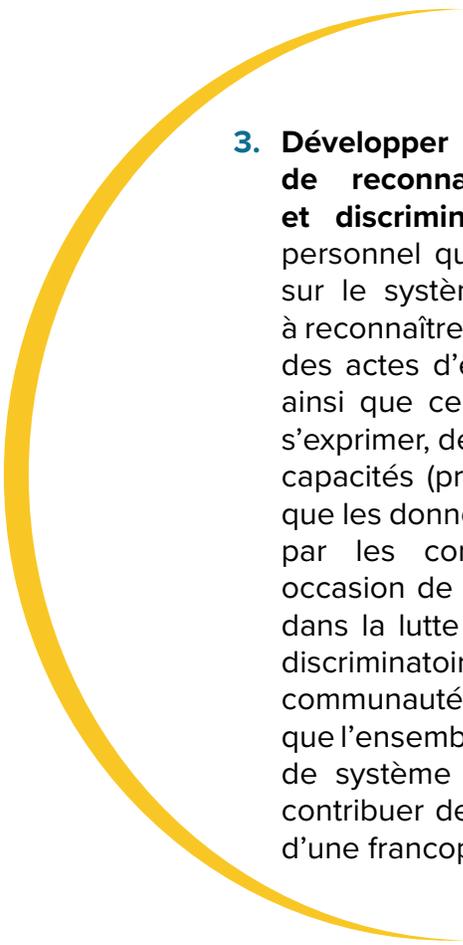
1. Développer une réflexion personnelle et identitaire

sur la manière dont nos expériences et nos identités nous positionnent au sein du système scolaire nous permet de nous éveiller et de nous questionner sur les rapports de dominance et de pouvoir traditionnellement instaurés, et souvent inconsciemment perpétués, dans la société et plus particulièrement dans le système scolaire. Cette réflexion prend la forme d'une remise en question de nos préconceptions dans le but de s'ouvrir à d'autres alternatives (Auger et Le Pichon, 2021).

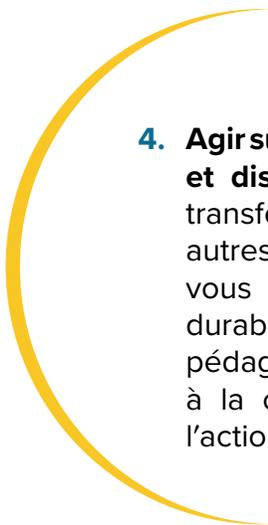
2. Une seconde disposition à développer pour soutenir une conscience critique relève de la manière dont nous pouvons davantage être à l'écoute et apprendre d'autrui et du passé pour construire un avenir plus juste pour toutes et tous.

Ce positionnement bienveillant engage notamment le développement d'une humilité culturelle qui consiste à reconnaître que la manière dont nous concevons le monde ainsi que nos attitudes dans la vie de tous les jours ne sont ni universelles ni meilleures que celles des autres. Nous enrichissons ainsi nos relations avec les autres en échangeant et en étant à l'écoute des expériences de chacune ou de chacun.

⁶ Réflexion conduite à partir des travaux de Ladson-Billings (1995; 2021) et Dixson (2021) sur la pédagogie sensible et adaptée à la culture, de ceux de El-Amin et collab. (2017) sur la conscience critique et de ceux de Emdin, Adjapong et Levy (2021) à propos de la pédagogie « authentique » (*Reality Pedagogy*).



3. Développer une capacité d'analyse permettant de reconnaître des pratiques oppressives et discriminatoires est un acte transformatif personnel qui implique de changer notre regard sur le système. Cette disposition nous engage à reconnaître ce qui est susceptible de représenter des actes d'exclusion (pratiques discriminatoires) ainsi que ce qui peut empêcher un individu de s'exprimer, de développer et d'exercer ses pleines capacités (pratiques oppressives). Des outils tels que les données sociodémographiques collectées par les conseils scolaires représentent une occasion de nous questionner quant à notre rôle dans la lutte contre la persistance des pratiques discriminatoires. En tant que membre de la communauté scolaire franco-ontarienne, il importe que l'ensemble du personnel scolaire et les leaders de système prennent cette responsabilité pour contribuer de façon significative à la construction d'une francophonie équitable et inclusive.



4. Agir sur les pratiques oppressives et discriminatoires engage une transformation externe. Les deux autres axes de cette monographie vous offrent des pistes d'action durables qui s'inscrivent dans une pédagogie sensible et adaptée à la culture, et qui soutiennent l'action.

En résumé

Choisir de développer sa conscience critique est une démarche fondée sur la **bienveillance** et la volonté de prendre part à la **construction d'une société plus juste**. La conscience critique implique un questionnement sur nos attitudes et nos pratiques quotidiennes. Réfléchir à nos préconceptions permet à chacune ou à chacun d'entre nous, d'une part, de reconnaître des pratiques discriminatoires et, oppressives et d'autre part, d'agir pour **contribuer à l'instauration d'un environnement scolaire sécuritaire** pour toutes et tous.

Se questionner pour agir

- ✓ Est-ce que je m'interroge sur les effets de l'histoire sur l'oppression et les pratiques discriminatoires au sein de mon environnement?
- ✓ Est-ce que mes pratiques vont à l'encontre des barrières systémiques?
- ✓ Est-ce que je fais preuve de sensibilité et tente de dépasser des a priori pour mieux comprendre une situation ou des enjeux émergents?
- ✓ Est-ce que je tiens compte de l'identité des élèves et des familles que je sers?
- ✓ En quoi les identités des élèves sont-elles semblables ou différentes de la mienne?
- ✓ Est-ce que je laisse des espaces au sein du groupe-classe pour que mes élèves échangent leurs expertises et expériences de vie?
- ✓ Est-ce que je connais les langues et les cultures avec lesquelles mes élèves et mes collègues sont en contact en dehors de l'école?



AXE 2 : FAVORISER LA MISE EN PLACE D'UNE SYNERGIE ENTRE LES COMMUNAUTÉS

Favoriser une synergie entre les élèves, le personnel scolaire, les leaders de système, les familles et les communautés permet de légitimer la voix de toutes et de tous.

Les collaborations qui en résultent permettent d'élargir de façon créative la participation et l'engagement des élèves, de leur famille et de leurs communautés au sein d'un environnement scolaire équitable et inclusif.

Le personnel scolaire est invité à faire des ponts, notamment entre la culture scolaire et les cultures familiales, entre les langues (et les registres de langue) parlées à la maison et dans les communautés et la langue d'enseignement, ou entre les expériences de vie des élèves en dehors de l'école et celles vécues au sein de l'école. Ces liens vont favoriser un environnement d'apprentissage inclusif qui reflète la variété des expériences et les identités plurielles des élèves. Par le fait même, les élèves se sentiront valorisés et apprendront aussi à mieux comprendre le monde qui les entoure. Cette collaboration soutient donc **le bien-être et l'épanouissement linguistique et culturel des élèves** (Branson, 2020).

Ainsi, en se basant sur le respect et le partage des expertises de chacune et de chacun :

- le personnel scolaire et les leaders de systèmes reconnaissent :
 - ◆ que l'histoire et le contexte sociolinguistique ont un impact majeur sur le système scolaire actuel;
 - ◆ les communautés minoritaires, minorisées et associées à l'immigration contribuent à la survie de la francophonie Ontarienne et donc à son dynamisme;
- les rôles et les responsabilités des acteurs et des partenaires du système éducatif sont explicités et compris;
- le personnel scolaire et les leaders de système manifestent explicitement leur désir que toutes et tous, notamment les familles et les communautés, se sentent autorisés à contribuer de façon significative à l'enrichissement de l'environnement scolaire grâce à leurs connaissances et à leurs expériences diversifiées.

« L'inclusion ne consiste pas à intégrer des personnes dans ce qui existe déjà, mais à créer un nouvel environnement, un meilleur environnement pour tous. Un environnement qui valorise, reconnaît et met en avant ceux qui sont en périphérie. »

(Traduction libre⁷, Dei, 2014, p. 19)

⁷ Traduit de l'anglais : "Inclusion is not bringing people into what already exists; it is making a new space, a better space for everyone. A space that values, acknowledges, and brings to the forefront those on the peripheries." (Dei, 2014, p. 19)



Concrètement, cela veut dire que le personnel scolaire va à la rencontre des familles et des centres communautaires environnants pour les engager dans des projets collaboratifs. Pour illustrer ces possibilités de collaboration, nous vous invitons à explorer [le site sur le projet Inclusion du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne \(CREFO\)](#), qui est le résultat d'un partenariat entre le conseil scolaire Viamonde et une équipe de chercheur·e·s (Farmer, Connelly et Da Silva, 2018).

En résumé

Par l'entraide et la reconnaissance de l'expertise de l'autre, nous contribuons toutes et tous de façon significative et pérenne à une **francophonie plurielle et inclusive**. **L'action collective** renforce ainsi un vivre-ensemble qui transforme un positionnement fondé sur les différences, donc sur ce qui nous sépare, en un positionnement fondé sur ce qui nous enrichit, soit la diversité.

Se questionner pour agir

- ✓ Est-ce que j'implique les diverses communautés auxquelles appartiennent mes élèves dans mes projets de classe?
- ✓ Est-ce que j'invite, dans ma salle de classe et à l'école, des représentantes et des représentants de toutes les communautés pour contribuer à l'enrichissement des connaissances et offrir des modèles variés de succès à mes élèves?
- ✓ Est-ce que je suis en relation avec les différentes communautés présentes dans la zone de fréquentation de mon école?
- ✓ Est-ce que je connais les territoires autochtones, les traités qui y sont affiliés et les différentes nations représentées dans la région où se situe mon école?
- ✓ Est-ce que je suis à l'écoute de toutes les perspectives pour mieux contextualiser les défis qui peuvent se présenter dans mon environnement?
- ✓ Est-ce que je prends position et soutiens de manière explicite et engagée les communautés qui m'entourent?

AXE 3 : METTRE EN PLACE DES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES QUI FAVORISENT LA JUSTICE SOCIALE

Mettre en place des pratiques pédagogiques qui favorisent la justice sociale permet de lutter contre les préjugés et les pratiques d'oppression.

S'inscrire dans une démarche de justice sociale représente une occasion pour les écoles de langue française de l'Ontario de prendre position afin d'agir sur les obstacles systémiques qui limitent la réussite de toutes et de tous.

« La défense de la diversité culturelle est un impératif éthique, inséparable du respect de la dignité de la personne humaine. Elle implique l'engagement de respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, en particulier les droits des personnes appartenant à des minorités et ceux des peuples autochtones [...] » (Article 4 de la Déclaration universelle de l'UNESCO, 2001)

Le personnel scolaire a une responsabilité éthique dans son rôle d'agent de socialisation⁸, et particulièrement dans le maintien d'un environnement scolaire engagé qui respecte les droits de la personne et de l'enfant.

Pour ce faire, le personnel scolaire doit **mettre en place des pratiques qui s'inscrivent dans une perspective de justice sociale et de sensibilisation à une pédagogie de l'antiracisme** (Eckmann et Davolio, 2002). Les choix pédagogiques qui en émanent permettent de créer des communautés d'apprentissage inclusives où la **diversité** liée aux genres et aux origines ethniques, raciales, linguistiques ou culturelles⁹, entre autres, est vue comme **un atout dans le processus d'apprentissage-enseignement**.

« Une **approche inclusive** incite à concevoir l'éducation en tant que pratique d'enseignement et d'apprentissage dans laquelle la **reconnaissance de la diversité au sein de l'école forme le canevas à partir duquel s'élabore la pédagogie**. Loin de constituer un élément qui divise, il s'agit plutôt de mettre au service de l'éducation le bagage culturel que nous amenons toutes et tous avec nous en situation d'interaction. Elle comporte par le fait même un volet d'interrogation sur les biais et les préjugés que nous cultivons; il s'agit alors d'apprendre à reconnaître les diverses manifestations de l'oppression et à mieux saisir les mécanismes qui conduisent à des situations de privilège. »
(Farmer, Connelly et Da Silva, 2016-2017)

⁸ Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, [Normes de déontologie de la profession enseignante](#).

⁹ Nous vous invitons à explorer [le guide d'initiation aux approches plurilingues](#) (Lory et Valois, 2021), qui présente des stratégies d'enseignement et des activités clé en main pour faire de la diversité linguistique et culturelle une ressource dans la salle de classe.



Concrètement, en considérant **l'âge, l'année d'études, la variété des expériences des élèves et, notamment, le rôle des possibles traumatismes et de l'adversité dans la vie des élèves**, le personnel enseignant peut, par exemple, choisir des matériaux pédagogiques et des autrices et auteurs qui reflètent la diversité. Il peut aussi amener les élèves à comprendre les iniquités (sociales, culturelles, linguistiques, etc.) et les enjeux de pouvoir au sein de la société, à comprendre leur place dans un mouvement comme celui de *Black Lives Matter*, à organiser des activités dans le cadre d'un festival de la fierté 2SLGBTQI+, à discuter des enjeux de la francophonie en contexte minoritaire, ou à prendre conscience de la diversité du français parlé en Ontario et dans le monde pour la valoriser.

En faisant ces choix pédagogiques, **le personnel enseignant devient le moteur de la valorisation de la diversité dans la salle de classe**. Il peut, par exemple, inciter les élèves à faire des liens entre les connaissances linguistiques et culturelles développées à la maison et celles étudiées à l'école¹⁰. De nombreuses recherches ont ainsi mis en lumière **les effets positifs de cette démarche dans l'apprentissage de la langue d'enseignement, et le développement et l'affirmation des identités linguistiques et culturelles des élèves** (Auger et Le Pichon, 2021; Cavanagh, Cammarata et Blain, 2016; Cummins, 2000, 2021; Litalien, Moore et Sabatier, 2012). Contrairement à certaines idées reçues, ce positionnement inclusif n'implique pas de reléguer au second plan la langue de l'école. Au contraire, en encadrant des pratiques pédagogiques qui valorisent la diversité, on offre des outils précieux aux élèves pour leur permettre :

- de mieux comprendre l'école ontarienne de langue française, et plus particulièrement la langue française;
- de s'épanouir dans un monde de plus en plus diversifié.

Si les exemples d'initiatives présentés ci-dessus sont principalement portés par le personnel enseignant, ce dernier doit être accompagné et soutenu par l'ensemble de la communauté scolaire et, notamment, par les directions d'école et les leaders de système. En effet, contribuer de façon significative et durable **à la lutte contre les pratiques inéquitables et discriminatoires est une responsabilité qui nous concerne toutes et tous**.

¹⁰ Moll, Amanti, Neff et Gonzalez (1992) parlent à cet égard de "*Funds of Knowledge*", ou « déjà-là », dans sa traduction en français.

En résumé

Choisir de mettre en œuvre des approches pédagogiques qui s'inscrivent dans la justice sociale permet de faire de la diversité un **atout** dans le processus d'apprentissage-enseignement et d'outiller les élèves pour qu'elles et ils puissent mieux comprendre et agir sur certaines pratiques d'exclusion sur lesquelles reposent les fondements de notre société.

Le personnel enseignant doit être appuyé dans cette démarche d'éducation inclusive et équitable et doit disposer de tous les moyens requis (formation, programmes, matériel pédagogique, etc.) pour favoriser la mise en place d'un environnement scolaire sécuritaire qui soutient la réussite de toutes et de tous.

Se questionner pour agir

- ✓ Est-ce que je sélectionne de façon consciente des ressources pédagogiques qui reflètent la diversité?
- ✓ Est-ce que je valorise explicitement, dans ma salle de classe, les contributions et les expertises de mes élèves?
- ✓ Est-ce que je donne des occasions aux élèves de réfléchir aux pratiques inéquitables dans la société? à l'école? dans la salle de classe?
- ✓ Est-ce que mes tâches d'apprentissage tiennent compte de l'accès qu'ont mes élèves à des ressources ou des outils à l'extérieur de l'école, y compris l'accès à des espaces de travail ou à l'appui d'un parent ou d'une tutrice ou d'un tuteur pour guider la réalisation des tâches?
- ✓ Est-ce que mes pratiques pédagogiques permettent à mes élèves d'affirmer leurs identités?
- ✓ Est-ce que les élèves apprenantes et apprenants du français dans ma classe reçoivent un enseignement qui facilite l'acquisition d'autres langues ou d'autres registres de langue que le français scolaire?

CONCLUSION

Farmer, Connelly et Greenblatt (2021, p. 82) expliquent qu'un travail sur l'inclusion est un processus évolutif qui exige un questionnement constant sur nos pratiques ainsi qu'un soutien collectif. C'est dans cet esprit que cette monographie propose trois axes réflexifs pour soutenir et guider le personnel scolaire et les leaders de système des écoles de langue française de l'Ontario dans le développement d'une francophonie plurielle et inclusive.

« L'école vise à préparer les élèves à la "vraie vie", au contact avec l'Autre, dans sa différence et sa ressemblance.»
(Armand, 2012, p. 50)

L'environnement scolaire est le lieu par excellence où un changement majeur peut s'opérer et ainsi contribuer à bâtir des sociétés plus justes et humaines pour l'ensemble des élèves. Nous avons toutes et tous un rôle à jouer pour contribuer de façon significative au développement d'environnements plus inclusifs. Il importe de cultiver des attitudes d'ouverture à l'égard de la diversité et de donner une voix plus forte à l'ensemble des communautés, même celles qui traditionnellement ont moins de place dans le système scolaire.

Si les démarches entreprises ces dernières années dans le cadre de la mise en œuvre d'une pédagogie sensible et adaptée à la culture sont les premières preuves d'une prise de conscience de la nécessité d'adopter des pratiques plus équitables et inclusives dans les écoles de langue française de l'Ontario, ce n'est toutefois que le début d'un cheminement. Le personnel scolaire et les leaders de système sont invités à poursuivre leurs efforts dans la mise en œuvre d'un système éducatif plus juste et équitable, sachant que **la force de la francophonie ontarienne réside, aujourd'hui et demain, dans sa diversité et son positionnement inclusif.**

« Nous devons continuer de bâtir des lieux de travail et d'apprentissage positifs et équitables, de cerner et d'éliminer les sources de discrimination systémique ».
(Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Plan d'action ontarien pour l'équité en matière d'éducation*, 2017a, p. 41)



BIBLIOGRAPHIE

- Armand, F. (2012). « Enseigner en milieu pluriethnique et plurilingue : place aux pratiques innovantes! », *Québec français*, 167, p. 48-50. <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2012-n167-qf0344/67710ac/>.
- Auger, N., et E. Le Pichon, (2021). *Défis et richesses des classes multilingues : Construire des ponts entre les cultures*, ESF Sciences humaines.
- Ayers, W., Quinn, T. et Stovall, D. (2009). *Handbook of social justice in education*, Routledge.
- Branson, D. C. (2020). « Student Trauma, the Hidden Curriculum, and Cultural Humility: This Trio needs a Team Approach », dans G. Taukeni (dir.). *Addressing Multicultural Needs in School Guidance and Counseling, Advances in Educational Marketing, Administration, and Leadership* (AEMAL) Book Series, IGI Global, p. 82-105. <https://doi.org/10.4018/978-1-7998-0319-5>.
- Beghetto, R. A., et Yoon, S. S. (2020). « Change Through Creative Learning: Toward Realizing the Creative Potential of Translanguaging », *Handbook of Social Justice Interventions in Education*, p. 120. https://doi.org/10.1007/978-3-030-29553-0_3-1.
- Cavanagh, M., Cammarata, L. et Blain, S. (2016). « Enseigner en milieu francophone minoritaire canadien : synthèse des connaissances sur les défis et leurs implications pour la formation des enseignants », *Canadian Journal of Education*, vol. 39, n° 4, p. 1-32. Repéré à : <https://journals.sfu.ca/cje/index.php/cje-rce/article/view/2268>.
- Centre franco (2017). *Diverses racines, diverses voix – Guide pratique*, Le Centre franco. Repéré à : <https://edusourceontario.com/res/diverses-racines-diverses-voix-guide>.
- Centre franco (2021). *Pour une pédagogie sensible et adaptée à la culture*, La PSAC, Le Centre franco. Repéré à : <https://psac.lecentrefranco.ca>.
- Cummins, J. (2000). *Language, power and pedagogy bilingual children in the crossfire*, *Multilingual Matters*. <https://doi.org/10.21832/9781853596773>.
- Cummins, J. (2021). *Rethinking the Education of Multilingual Learners: A Critical Analysis of Theoretical Concepts*, *Multilingual Matters*.
- Dei, G. (2014). « Global Education from an 'Indigenist' Anti-colonial Perspective », *Journal of Contemporary Issues in Education*, vol. 9, n° 2, p. 4-23.
- Dei, G. (2020). « Teaching Race, Anti-Blackness and [African] Indigeneity: Personal Reflections of a Black Scholar », dans G. Dei, A. Vásquez Jiménez et E. Odozor (dir). *Cartographies of Blackness and Black Indigeneities*, Myers Educational Press, p. 1-22.
- Dei, G. J. S., Odozor, E. et Vásquez Jiménez, A. (2020). *Cartographies of blackness and black indigeneities*, Myers Education Press.
- Dixon, A. D. (2021). « But Be Ye Doers of the Word: Moving beyond Performative Professional Development on Culturally Relevant Pedagogy », *The Educational Forum*, 85(4), p. 355-363. <https://doi.org/10.1080/00131725.2021.1957633>
- Eckmann, M. et Davolio, M. E. (2002). *Pédagogie de l'antiracisme*, Éditions ies. LEP (Loisirs et Pédagogie). <https://doi.org/10.4000/books.ies.1438> .
- El-Amin, A., Seider, S., Graves, D., Tamerat, J., Clark, S., Soutter, M., Johannsen, J., et Malhotra, S. (2017). « Critical consciousness: A key to student achievement. *Phi Delta Kappan*, 98(5), p.18-23. <https://doi.org/10.1177/0031721717690360> .
- Emdin, C., Adjapong, E., & Levy, I. P. (2021). « On Science Genius and Cultural Agnosia: Reality Pedagogy and/ as Hip-Hop Rooted Cultural Teaching in STEM Education ». *The Educational Forum*, 85(4), p. 391-405. <https://doi.org/10.1080/00131725.2021.1957636> .

- Farmer, D., Connelly, C. et Da Silva, E. (2018). *Projet Inclusion du CREFO*.
- Farmer, F., Connelly, C. et Greenblatt, M. (2021). « Éducation inclusive : initiative de formation menée au Canada et interrogations sur les difficultés encourues en cherchant à soutenir la voix de l'élève », *Recherches en éducation*, vol. 44, p. 72-85.
- FCFA, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (2021). *Guide sur l'inclusion des personnes issues de la diversité culturelle dans les communautés francophones et acadienne du Canada*, Gouvernement du Canada, Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada.
- Labelle, M. (2011). *Racisme et antiracisme au Québec : Discours et déclinaisons*, Presses de l'Université du Québec.
- Ladson-Billings, G. (1995). « Toward a conceptual framework of culturally relevant pedagogy », *American Educational Research Journal*, vol. 32, n° 3, p. 465-491.
- Ladson-Billings, G. (2021). « Three Decades of Culturally Relevant, Responsive, & Sustaining Pedagogy: What Lies Ahead? The Educational Forum, (85(4), p.351-354. <https://doi.org/10.1080/00131725.2021.1957632>
- Litalien, J., Moore, D. et Sabatier, C. (2012). « Ethnographie de la classe, pratiques plurielles et réflexivité : pour une écologie de la diversité en contexte francophone en Colombie- Britannique », *Canadian Journal of Education*, vol. 35, n°2, p. 192-211. Repéré à : <https://journals.sfu.ca/cje/index.php/cje-rce/article/view/1287>.
- Lory, M.-P., et Valois, M. (2021). *Guide d'initiation aux approches plurilingues*, Le Centre franco. Repéré à : <https://edusourceontario.com/res/guide-approches-plurilingues>.
- Madibbo, A. (2021). *Blackness and la Francophonie: Anti-Black Racism, Linguicism and the Negotiation of Multiple Minority Identities*, Presses de l'Université Laval.
- Ministère de l'Éducation de l'Ontario, Bureau de l'éducation des autochtones (2007). *Les chemins de la réussite pour les élèves des Premières Nations, Métis et Inuit*, Toronto, Gouvernement de l'Ontario. Repéré à : <https://files.ontario.ca/edu-building-bridges-to-success-first-nation-metis-inuit-students-fr-2021-10-21.pdf>.
- Ministère de l'Éducation de l'Ontario (2009). *Stratégie ontarienne d'équité et d'éducation inclusive*, Toronto, Gouvernement de l'Ontario. Repéré à : <https://files.ontario.ca/edu-equity-inclusive-education-strategy-2009-fr-2022-01-13.pdf>.
- Ministère de l'Éducation de l'Ontario, Bureau de l'éducation des autochtones (2014). *Plan de mise en œuvre. Cadre l'élaboration des politiques de l'Ontario en éducation des Premières nations, Métis et Inuit*, Toronto, Gouvernement de l'Ontario. Repéré à : <https://files.ontario.ca/edu-implementation-plan-ontario-first-nation-metis-inuit-education-policy-framework-2014-fr-2021-10-29.pdf>.
- Ministère de l'Éducation de l'Ontario (2017a). *Plan d'action ontarien pour l'équité en matière d'éducation*, Toronto, Gouvernement de l'Ontario. Repéré à : <https://files.ontario.ca/edu-2/edu-Ontario-Education-Equity-Action-Plan-fr-2021-08-04.pdf>.
- Ministère de l'Éducation de l'Ontario (2017b). *Plan stratégique triennal de l'Ontario contre le racisme*, Toronto, Gouvernement de l'Ontario. Repéré à : https://files.ontario.ca/ar-2001_ard_report_fr_tagged_final-s.pdf.
- Ministère de l'Éducation de l'Ontario (2020-2022). *Compétences transférables*, curriculum et ressources, Toronto, Gouvernement de l'Ontario. Repéré à : <https://www.dcp.edu.gov.on.ca/fr/planification/competences-transferables/introduction>.
- Moll, L. C., Amanti, C., Neff, D. & Gonzalez, N. (1992). *Funds of knowledge for teaching: Using a qualitative approach to connect homes and classrooms. Theory Into Practice*, 31 (2), p.132-141. <https://doi.org/10.1080/00405849209543534>

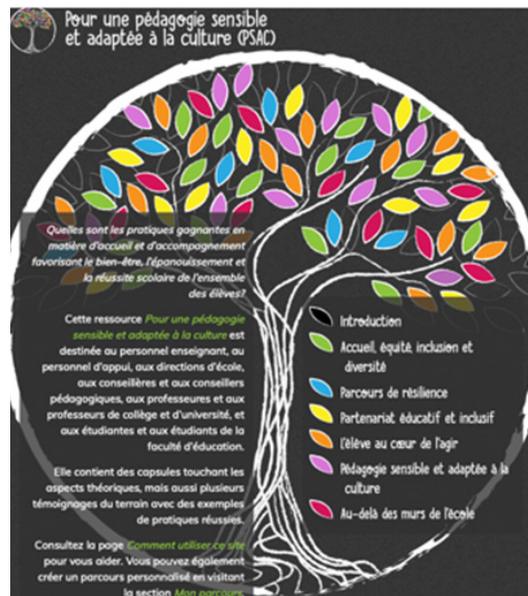
- Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario (2022). *Normes de déontologie de la profession enseignante*. Repéré à : https://www.oct.ca/public/professional-standards/ethical-standards?sc_lang=fr-ca.
- Pijanowski, J. C. et Brady, K. P. (2021). « *Defining Social Justice in Education. Comparative Perspectives from Practitioners and Scholars* », dans C. A. Mullen (2021). *Handbook of Social Justice Interventions in Education*, Springer International Publishing, p. 59-82. https://doi.org/10.1007/978-3-030-35858-7_106.
- UNESCO (2001). *Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle*. Repéré à : https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000127162_fre.locale=fr.
- UNESCO (2019). *Indicateurs culture 2030*. Repéré à : <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000371557.locale=fr>.

ANNEXE 1 : RESSOURCES COMPLÉMENTAIRES POUR SOUTENIR LE PERSONNEL SCOLAIRE DANS LA MISE EN ŒUVRE DE LA PÉDAGOGIE SENSIBLE ET ADAPTÉE À LA CULTURE (PSAC)

En parallèle avec cette monographie, plusieurs outils viennent accompagner la mise en œuvre de la PSAC dans les écoles de langue française de l'Ontario. Nous en listons quelques-uns ici :



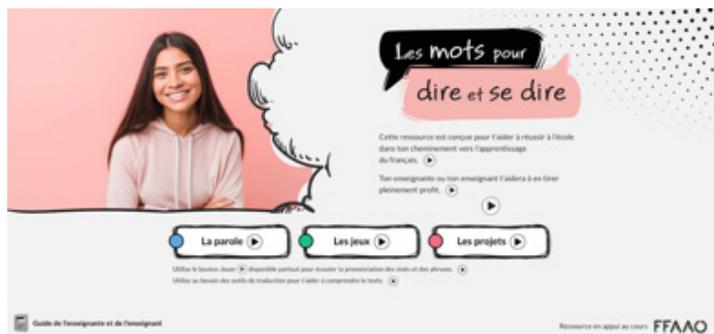
[Monographie n°1 série PSAC](#)
(2021)



Site Web : [Pour une pédagogie sensible et adaptée à la culture \(PSAC\)](#)



[Diverses racines, diverses voix](#)
(2017)



Ressource pédagogique :
[Les mots pour dire et se dire](#) (2021)



Ressource pédagogique :
[Guide d'initiation aux approches plurilingues](#)
(2021)

ANNEXE 2 : DÉFINITIONS CLÉS

Antiracisme

L'**antiracisme** est un ensemble de théories, de perspectives, de politiques et de pratiques qui visent à identifier, à combattre et à éradiquer le racisme aux échelles structurelle, institutionnelle, éducative et sociétale ainsi que sur le plan des comportements et des croyances qui perpétuent toutes les formes de racisme. (Dei, Odozor et Vásquez Jiménez, 2020)

Diversité

La notion de diversité est ici entendue au sens large et fait référence à la **diversité ethnique, raciale, culturelle et, linguistique ainsi qu'aux diverses affiliations et identifications au sein de la population scolaire** (par exemple, les élèves LGBTQI2A, les élèves en situation de grande pauvreté et les élèves ayant des besoins particuliers). Plus particulièrement, en ce qui a trait à la diversité linguistique en contexte francophone minoritaire, il convient de préciser qu'elle inclut la diversité des langues ainsi que la **diversité des registres et des variétés de langues**, notamment ceux liés à la langue française.

Éducation inclusive

« **L'éducation inclusive** signifie que tous les enfants, quels qu'ils soient, peuvent apprendre ensemble dans la même école. Cela implique de tendre la main à tous les apprenants et d'éliminer tous les obstacles qui pourraient limiter leur participation et leurs résultats. » (UNESCO [s. d.])

Justice sociale en éducation

Selon Ayers, Quinn et Stovall (2009) et Pijanowski et Brady (2021), **la justice sociale** permet, en éducation, de développer une conscience critique des iniquités qui dépassent les murs de la salle de classe. Elle répond à plusieurs principes :

- L'équité : une éducation de qualité pour toutes et tous et la capacité de réussite à des niveaux élevés;
- L'activisme : le développement de sa compréhension du monde, la capacité d'agir contre des situations d'injustice;
- L'humanisme: le développement d'habiletés sociales, de connaissances et de valeurs humaines permettant d'agir positivement et de façon responsable.

Pédagogie de l'antiracisme

La pédagogie de l'antiracisme consiste en des perspectives, des méthodes d'apprentissage et des programmes dont le but est de combattre le racisme dans le système éducatif. (Dei, 2020)

Pédagogie sensible et adaptée à la culture (PSAC)

La PSAC est une pédagogie fondée sur la mise en place de pratiques équitables et inclusives et où le bien-être et l'épanouissement des élèves sont au cœur du processus de développement des compétences transférables. Sa mise en œuvre a pour objectif de **contrer de façon pérenne les différentes formes d'oppression, de discrimination et de racisme**. ([Monographie n°1, série PSAC, 2021](#))

Racisme

Le racisme est une idéologie et une pratique discriminatoire qui marginalise les minorités racialisées en raison de la couleur de leur peau et d'autres traits phénotypiques. Le racisme se manifeste sous forme d'idées, de politiques et de pratiques structurelles, systémiques et institutionnelles. (Labelle, 2011; Madibbo, 2021)